



Βρυξέλλες, 20 Απριλίου 2021

CM 2752/21

---

---

Διοργανικός φάκελος:  
2018/0328(COD)

---

---

CODEC  
CYBER  
TELECOM  
COPEN  
COPS  
COSI  
CSC  
CSCI  
IND  
JAI  
RECH  
ESPACE  
PROCED

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

### ΓΡΑΠΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

---

Χειριστής: ivana.dutkova@consilium.europa.eu /  
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Τηλ./Φαξ: Tel. +32 2 281 7125

---

Θέμα: Σχέδιο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη σύσταση του ευρωπαϊκού βιομηχανικού, τεχνολογικού και ερευνητικού κέντρου ικανοτήτων στον τομέα της κυβερνοασφάλειας και του δικτύου εθνικών κέντρων συντονισμού

- Καθορισμός της θέσης του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση και του σκεπτικού του Συμβουλίου
- Αποτέλεσμα της γραπτής διαδικασίας που κινήθηκε με το έγγραφο CM 2678/21

---

Γνωστοποιείται στις αντιπροσωπίες ότι η γραπτή διαδικασία, η οποία δρομολογήθηκε με την ανακοίνωση CM 2678/21 της 14ης Απριλίου 2021, ολοκληρώθηκε στις 20 Απριλίου 2021 και ότι όλες οι αντιπροσωπίες ψήφισαν υπέρ –πλην της Κροατίας, η οποία απείχε της ψηφοφορίας – της έγκρισης της θέσης του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση επί του σχεδίου κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κέντρου Αρμοδιότητας για Βιομηχανικά, Τεχνολογικά και Ερευνητικά Θέματα Κυβερνοασφάλειας και του δικτύου εθνικών κέντρων συντονισμού, ως έχει στα έγγραφα 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de), και του σκεπτικού του Συμβουλίου ως έχει στην προσθήκη ADD 1 του εν λόγω εγγράφου.

Επιτεύχθηκε η απαιτούμενη ειδική πλειοψηφία. Εγκρίνονται, ως εκ τούτου, η ανωτέρω θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση και το σκεπτικό του Συμβουλίου.

Η δήλωση της Κροατίας παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος CM.

Η ανωτέρω δήλωση θα περιληφθεί στην κατάσταση των πράξεων που έχουν εκδοθεί με γραπτή διαδικασία ως δηλώσεις προς καταχώριση στα πρακτικά του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου.

-----

**Δήλωση της Δημοκρατίας της Κροατίας**

Η Δημοκρατία της Κροατίας θα ήθελε να εκφράσει την πλήρη υποστήριξή της στον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύσταση του ευρωπαϊκού βιομηχανικού, τεχνολογικού και ερευνητικού κέντρου ικανοτήτων στον τομέα της κυβερνοασφάλειας και του δικτύου εθνικών κέντρων συντονισμού (κανονισμός για τη σύσταση του ευρωπαϊκού κέντρου ικανοτήτων στον τομέα της κυβερνοασφάλειας).

Ωστόσο, η Δημοκρατία της Κροατίας επιθυμεί να εκφράσει τη δυσαρέσκειά της όσον αφορά το κροατικό κείμενο του κανονισμού, δηλαδή με το κροατικό ισοδύναμο του αγγλικού όρου «cyber» και των παραγώγων του στην κροατική γλώσσα<sup>1</sup>, ζήτημα το οποίο εγείρεται συνεχώς από την πλευρά μας σε διάφορα επίπεδα εντός του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών.

Η Δημοκρατία της Κροατίας ανησυχεί σοβαρά για το ενδεχόμενο να οδηγήσει σε ανασφάλεια δικαίου η τρέχουσα έκδοση του κανονισμού στην κροατική γλώσσα. Συγκεκριμένα, η τρέχουσα κροατική έκδοση του κανονισμού χρησιμοποιεί ορολογία που δεν υπάρχει στην τομεακή κροατική νομοθεσία και δεν είναι συνήθης στη δημόσια και επαγγελματική χρήση, πράγμα που δημιουργεί σύγχυση και υπονομεύει την ασφάλεια δικαίου, τη συνοχή και τη σαφήνεια.

Ως εκ τούτου, η Δημοκρατία της Κροατίας θα απόσχει κατά την ψηφοφορία για την έκδοση του κανονισμού σχετικά με τη σύσταση του ευρωπαϊκού κέντρου ικανοτήτων στον τομέα της κυβερνοασφάλειας.

Η Δημοκρατία της Κροατίας επαναλαμβάνει τη θέση της ότι η ορολογία που χρησιμοποιούν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ θα πρέπει να ευθυγραμμίζεται με την ήδη υφιστάμενη εθνική νομική ορολογία για να διατηρείται η ασφάλεια δικαίου.

Η Δημοκρατία της Κροατίας παραμένει προσηλωμένη στην προώθηση ανοικτού, ελεύθερου, σταθερού και ασφαλούς κυβερνοχώρου και εξακολουθεί να στηρίζει τη σύσταση και τις δραστηριότητες του ευρωπαϊκού βιομηχανικού, τεχνολογικού και ερευνητικού κέντρου ικανοτήτων στον τομέα της κυβερνοασφάλειας και του δικτύου εθνικών κέντρων συντονισμού.

---

<sup>1</sup> Το ισοδύναμο που χρησιμοποιείται στην κροατική νομοθεσία είναι «kibernetički», ενώ ο όρος που χρησιμοποιείται στον κανονισμό είναι «kiber».